



ΕΤΟΣ 58ον

3 Ιανουαρίου 2010

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 1 (2953)

## ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ

«Ἀρχή τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ...». Καί μόνο ἡ λέξη «ἀρχή» τοῦ σημερινοῦ εὐαγγελικοῦ ἀναγνώσματος ἀνάγει τή σκέψη μας συνειρμικά στήν ἀρχή μιᾶς καινούργιας χρονιάς, πού τό γιορτινό της ἀπόηχο ζοῦμε ἀκόμα, ἀφοῦ πρὶν ἀπό λίγες ἡμέρες δρασκελίσαμε τό κατώφλι της.

### Ἡ χριστιανική ἔννοια τοῦ χρόνου

Ὁ ἄνθρωπος παλαιότερα ἔμενε ἐκστατικός μπροστά στό σκοτεινό αἶνιγμα τοῦ χρόνου. Προσπάθησε λοιπόν, νά τό ἐξηγήσει μέ τή φιλοσοφία καί τήν ἐπιστήμη. Καθώς ὅμως ἡ ζωὴ περνᾷ καί ὁ χρόνος κυλᾷ, τρομάζουμε, ὅταν συνειδητοποιοῦμε τή ματαιότητα τοῦ χθές, τήν παροδικότητα τοῦ σήμερα καί τήν ἀβεβαιότητα τοῦ αὔριο. Καί αὐτό γιατί τό παρελθόν χάνεται. Τό παρόν σβῆνει, καθώς κάθε στιγμή του ξεφεύγει καί γίνεται παρελθόν, ἐνῶ τό μέλλον εἶναι ἄγνωστο. Αὐτή ἡ ἀσύλληπτη γιά τήν ἀνθρώπινη ἀντίληψη ἔννοια τοῦ χρόνου, κάνει τόν Μέγα Βασίλειο νά ἀναρωτιέται «μήπως ὁ χρόνος εἶναι καθρέπτης τῆς αἰωνιότητας»;

Καί ἐνῶ τό φευγαλέο πέρασμα τοῦ χρόνου δηλητηριάζει μέ ἄγχος τή ζωὴ μας, τό ἐλπιδοφόρο φῶς τῆς χριστιανικῆς ἀποκάλυψης, ἔρχεται νά μᾶς ἡρεμήσει. Μᾶς λέει ὅτι, ὁ Θεός φανερώνεται μέσα στό χρόνο καί στό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ περπατᾷ πάνω στό στέρεο ἔδαφος τῆς ἱστορίας. Ἄπαντᾷ στά ἐρωτήματα καί τίς ἀνσυχίες μας. Ἐδῶ ἀκριβῶς ἡ χριστιανική διδασκαλία ἐπισημαίνει ὅτι, ὁ χρόνος εἶναι ἔργο καί δῶρο τοῦ Θεοῦ στόν ἄνθρωπο μέ σπουδαία παιδαγωγική ἀξία. Ὁ χρόνος ξεκινᾷ ἀπό τή δημιουργία καί πορεύεται μαζί μέ τόν ἄνθρωπο καί ὀλοκλήρω τό σύμπαν σ' ἓνα σκοπό στή συντέλεια τῶν αἰώνων, δηλαδή τήν ὀλοκλήρωσή τους στήν αἰωνιότητα. Θά μπορούσαμε νά ποῦμε τή μεταμόρφωση ὄλων

ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2010 ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟ, ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟ ΚΑΙ ΧΑΡΟΥΜΕΝΟ.  
ΚΥΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΣ ΝΑ ΧΑΡΙΖΕΙ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΠΛΟΥΣΙΟ ΤΟΝ ΦΩΤΙΣΜΟ ΤΟΥ



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Μάρκ. α' 1-8)

### Ὁ Πρόδρομος τοῦ Χριστοῦ

*Ἀρχὴ τοῦ Εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ· ὡς γέγραπται ἐν τοῖς Προφήταις· Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν Ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου. Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ. Ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ κηρῦσσαν βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται· καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπ' αὐτοῦ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δεσματίνην περὶ τὴν ὀσφίν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἀγρίου. Καὶ ἐκήρυσσε, λέγων· Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύνεας λῦσαι τὸν ἱμᾶντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. Ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι· αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι ἁγίῳ.*

σέ μιά ἄλλη ποιότητα καὶ διάσταση χρόνου, ζωῆς καὶ ὑπαρξης. Ὅλα γεννιοῦνται καὶ πεθαίνουν στὸν παρόντα κόσμο καὶ χρόνο. Ἐναν χρόνο τόσο ρευστό καὶ ἕναν κόσμο διαρκῶς μεταβαλλόμενο καὶ τελικὰ φθειρόμενο.

Γι' αὐτὸ εἶναι φυσικὸ νὰ δημιουργεῖται μέσα μας ἡ ἐπιθυμία γιὰ μιά κατάσταση μόνιμη, σταθερὴ καὶ ἀφθαρτη. Αὐτὴ δὲν εἶναι ἄλλη, ἀπὸ τὴ βασιλεία τοῦ Θεοῦ γιὰ τὴν ὁποία καὶ πλῆσθήκαμε. Ἡ κάθε στιγμή μας εἶναι μοναδική καὶ ἀνεπανάληπτη, χωρὶς γυρισμό. Ἡ ἀλήθεια αὐτὴ καθιστᾷ τὸ χρόνο τῆς ζωῆς μας, χρόνο ἀγώνα, ἐπαγρύπνησης, καὶ μετάνοιας, ὅπως διακήρυξε ὁ Χριστὸς στὴ σημερινή περικοπή. Μετάνοια σέ σχέση μὲ τὸ χρόνο σημαίνει μεταξύ ἄλλων ὅτι καλοῦμαστε νὰ ζήσουμε τὸ ἐπίγειο προσωρινὸ παρόν μας, χωρὶς νὰ προσκολληθοῦμε καὶ νὰ ἀπορροφηθοῦμε ἀπὸ αὐτό, γιατί ὁ τωρινὸς χρόνος εἶναι πράγματι «ἐσπέρα καὶ κλίνει πρὸς τὰς ἑαυτοῦ δυσμᾶς».

### Τὸ ταξίδι μας στό χρόνο

Ὁ χρόνος τῆς ζωῆς μας εἶναι ἕνα βαγόνι στό τρένο τοῦ φυσικοῦ χρόνου τῆς ἱστορίας καὶ τοῦ «σύμπαντος κόσμου», πού ὁδεύει στὴν αἰωνιότητα. Ὁ Θεὸς εἶναι Ἐκεῖνος πού καθορίζει τὴ διάρκεια τοῦ ταξιδιοῦ τοῦ κάθε βαγονιοῦ καὶ ὅταν ὀλοκληρωθεῖ ἀνακαλεῖ τὸν ἄνθρωπο σέ κατάσταση ἀνάλογη μ' αὐτὴ πού ἀγωνίσθηκε καὶ πέτυχε. Σάν ἕνα ταξίδι μέσα σέ τρένο βλέπουν κάποιοι τὴν ἐπίγεια διαδρομὴ τῆς ζωῆς. Ὅταν γεννιόμαστε, ἐπιβιβάζομαστε σ' ἕνα τρένο. Συναντᾶμε ἀνθρώπους γιὰ τοὺς ὁποίους πιστεύουμε ὅτι θὰ μᾶς συνοδεύουν σ' ὅλη τὴ διάρκεια τοῦ ταξιδιοῦ, εἶναι οἱ γονεῖς μας. Δυστυχῶς ἡ πραγματικότητα εἶναι διαφορετικὴ. Ἀποβιβάζονται σέ κάποια στάση καὶ μᾶς ἀφήνουν μόνους χωρὶς τὴ φυσικὴ παρουσία τους, παρὰ μόνο μὲ τὴν ἀνάμνησή τους.

Ὡστόσο, ἄλλα πρόσωπα ἐπιβιβάζονται πού θὰ ἀποδειχθοῦν πολὺ σημαντικὰ

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἦ ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ ἔγινε σύμφωνα μὲ ἐκεῖνο πού εἶναι γραμμένον εἰς τοὺς προφῆτας: «Ἴδού ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὶν ἀπὸ σέ, ὁ ὁποῖος θὰ προετοιμάσῃ τὸν δρόμον σου ἐμπρὸς σου. Φωνὴ ἐνός πού φωνάζει εἰς τὴν ἔρημον· ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου, κάμτε ἴσιους τοὺς δρόμους του». Ἐμφανίσθηκε ὁ Ἰωάννης, ὁ ὁποῖος ἐβάπτιζεν εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἐκήρυτε βάπτισμα μετανοίας πρὸς συγχώρησιν τῶν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐρχότανε πρὸς αὐτόν ὁλόκληρη ἡ χώρα τῆς Ἰουδαίας καὶ οἱ κάτοικοι τῆς Ἱερουσαλήμ καὶ ἐβαπτίζοντο ὅλοι ἀπὸ αὐτόν εἰς τὸν Ἰορδάνην ποταμόν, ἀφοῦ ἐξωμολογοῦντο τὰς ἁμαρτίας των. Ὁ Ἰωάννης ἐφοροῦσε ἔνδυμα ἀπὸ τρίχες καμήλου καὶ δερματίνην ζώνην γύρω ἀπὸ τὴν μέσῃν του καὶ ἔτρωγε ἀκρίδες καὶ ἄγριο μέλι. Ἐκήρυτε καὶ ἔλεγε, «Ἐρχεται ὑστερα ἀπὸ ἐμέ ἐκεῖνος, ὁ ὁποῖος εἶναι ἰσχυρότερος ἀπὸ ἐμέ καὶ τοῦ ὁποίου δέν εἶμαι ἰκανὸς νά σκύψω καὶ νά λύσω τὰ λουριά ἀπὸ τὰ ὑποδήματά του. Ἐγὼ σὰς ἐβάπτισα μὲ νερό, αὐτὸς ὅμως θὰ σὰς βαπτίσῃ μὲ Ἅγιον Πνεῦμα».

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐδ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

γιά ἐμᾶς. Εἶναι οἱ ἄνθρωποι πού ἀγαπᾶμε, σύζυγοι, τέκνα, φίλοι. Κάποιοι βλῆπουν τὸ ταξίδι αὐτὸ σάν ἕναν περίπατο. Εἶναι ὅσοι ἔχουν χριστιανικὴ θεώρηση τῆς ζωῆς, συνείδηση τῆς προσωρινότητάς τους. Ἕλληλοι βρίσκουν σ' αὐτὸ τὸ ταξίδι μόνο λύπες. Εἶναι οἱ «θλιβόμενοι καὶ κακουχούμενοι» ἄνθρωποι τῆς πίστεως καὶ τῆς ζωῆς. Κάποιοι ἄλλοι πάλι στό τρένο εἶναι ἔτοιμοι νά βοηθήσουν αὐτούς πού τοὺς χρειάζονται. Εἶναι οἱ ἄνθρωποι τῆς διακονίας καὶ τῆς θυσίας. Πολλοὶ ἀνεβοκατεβαίνουν καὶ ἐμεῖς δέν τοὺς ἀντιλαμβάνομασθε. Εἶναι τὸ ἀναριθμητο πλῆθος τῶν ἀνθρώπων πού προσπερνᾶμε ἀδιάφορα στὴν καθημερινότητά μας.

Ἄγαπητοὶ ἀδελφοί, ἕνα ταξίδι γεμάτο ἐλπίδες καὶ ἀπογοητεύσεις, συναντήσεις καὶ ἀποχαιρετισμούς, ἀλλῆλα σίγουρα χωρὶς ἐπιστροφή εἶναι ἡ ἐπίγεια ζωὴ μας. Τὸ μυστήριο τοῦ ταξιδιοῦ εἶναι ὅτι δέν ξέρουμε πότε θὰ ἀποβιβασθοῦμε ὀριστικὰ ἐμεῖς καὶ οἱ συνταξιδιώτες μας. Ὁ χωρισμὸς εἶναι ὀδυνηρὸς, ἀλλῆλα ὄχι ἀπελπιστικὸς, γιατί ἔχουμε τὴ βεβαιότητα ὅτι θὰ συναντηθοῦμε στό σταθμὸ τῆς αἰωνιότητας. Ἄς χαροῦμε καὶ ἄς ἀξιοποιήσουμε τὸ χρόνο τοῦ ταξιδιοῦ μας, ἀφήνοντας στὸν Θεὸ καὶ τοὺς ἀνθρώπους ἀγαθὲς μνημὲς καὶ ἐλπίδες συνάντησιν. Ἀμήν.

Ἄρχιμ. Ν. Κ.

3 Ἰανουαρίου 2010: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Μαλαχίου προφήτου (περὶ τὸ 450 π.Χ.), Γορδίου μάρτυρος.

Ἦχος: πλ. α' – Ἐωθινόν: Η' – Ἀπόστ.: Β' Τιμ. δ' 5-8 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. α' 1-8.

Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 10 Ἰανουαρίου, μετὰ τὰ Φῶτα.

Ἀπόστολος: Ἐφεσ. δ' 7-13 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. δ' 12-17.

## ΓΙΑ ΤΟ 2010: ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ, ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΕΤΗΡΙΔΑ

Οι εκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας διαθέτουν καί φέτος:

1. Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ μηνολογίου 2010 καί τήν κανονική ὀργάνωση τῆς Ὁρθόδοξης Ἐκκλησίας. Εἶναι ἀφιερωμένα στήν Ἐνορία.
2. Ὁ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ 2010** περιέχει τό ἑορτολόγιο τοῦ ἔτους καί μηνύματα γιά τήν ἑορτή κάθε ἡμέρας. Κοσμείται μέ εἰκόνα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
3. Τό **ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ** (σχῆμα 14x21), πέραν ἀπό τό ἑορτολόγιο καί τό καθημερινό μήνυμα, περιέχει τή δυνατότητα καταγραφῆς καί προγραμματισμοῦ τῶν ἡμερήσιων ὑποχρεώσεων τοῦ κατόχου του.
4. Ἡ **ΕΠΙΕΤΗΡΙΔΑ** (ἡμερολόγιο τσέπης, σχῆμα 8,5x14) περιέχει συνοπτικό καί ἀναλυτικό ἑορτολόγιο τοῦ 2010, σημειωματάριο, τηλεφωνική ἀτζέντα, τίς περιόδους νηστείας καί χρήσιμες ἐκκλησιαστικές πληροφορίες. Εἶναι ἀφιερωμένη στό Κατηχητικό Ἔργο.

Στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος Παρακολουθήστε καθημερινά: 1) «**Γνωριμία μέ τήν Ὁρθόδοξη πίστη**», στίς 16:00

2) «**Τή μουσική τῶν ἀγγέλων**» (Βυζαντινή μουσική) στίς 17:00

3) «**Τήν ἱστορία μας**» στίς 21:30

4) «**Παραδοσιακά τραγούδια**» στίς 10:30 καί

5) «**Τό τραπέζι τῆς Κυριακῆς**» (κάθε Κυριακή) στίς 11:00.

Περισσότερα: [www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr)



**ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΠΡΙΟΥ»:** 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγείται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὀμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καί ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὀμώνυμο Δῆμο Ἀτικῆς. Προηγείται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὀμιλεῖ ἕνας ἀπό τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτιση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)